



KE

Urtarrila
2016

URRETXU - ZUMARRAGA

ERAKUSKETAK / EXPOSICIONES	3
KABALGATA	4
MUSIKA	5
MINGAINLUZE	5
LIBURU LANKETA / CLUB DE LECTURA.....	6
IKASGELA / AULA DE ESTUDIO	6
HELDUENTZAKO ANTZERKI PROGRAMAZIOA PROGRAMACIÓN TEATRAL PARA ADULTOS.....	7
HAURRENTZAKO ANTZERKI PROGRAMAZIOA PROGRAMACIÓN TEATRAL INFANTIL.....	12
GAZTE TXOKOA.....	14
GAZTE BIDEAN.....	15
HAURRENTZAKO TAILERRAK ANTION TALLERES INFANTILES	16
IKASTAROAK / CURSILLOS.....	17
KZGUNEA.....	21
XAKE TXAPELKETA / TORNEO DE AJEDREZ	21
ZINEA.....	22
IKUS-ENTZUNEZKOA / AUDIOVISUAL.....	22
TTIPI ETAPA.....	23
KIROL EKINTZAK / ACTIVIDADES DEPORTIVAS.....	23
MENDI IRTEERAK / SALIDAS DE MONTAÑA	23

ZELAI ARIZTI ERAKUSKETA ARETOA (Zumarraga)

Antolatzailea: Zumarragako Udala

Urtarrilaren 6ra arte / Hasta el 6 de enero

XIX. JAIOTZA ERAKUSKETA LA SALLE-LEGAZPI IKASTETXEKO IKASLEEK EGINAK



Antolatzaileak: Zumarraga eta Urretxuko udalak

Urtarrilaren 22tik 31ra / Del 22 al 31 de enero

“IKUSTEKO MUSIKA: MUNDUKO MUSIKA TRESNAK” “INSTRUMENTOS DEL MUNDO: MÚSICA PARA VER”



ORDUTEGIA / HORARIO:

Urtarrilak 1 enero: itxita / cerrado

Astelehenetik ostiralera / de lunes a viernes: 17:30 – 20:30

Larunbat eta jaiegunetan / sábados y festivos: 12:00 – 14:00 / 18:00 – 20:30

LEKUA / LUGAR: Zelai Arizti erakusketa aretoa (Zumarraga)

3

IGANDEA
domingo

Antolatzailea: La Salle Elkartea
Laguntzailea: Zumarragako Udala

18:00etatik aurrera
A partir de las 18:00 horas

ERREGE MAGOENTZAKO GUTUNAK JASOTZEA.
RECOGIDA DE CARTAS PARA LOS REYES MAGOS.

Lekua / Lugar: Zumarragako udaletxeko arkupeak
Soportales de la Casa Consistorial de Zumarraga

5

ASTEARTEA
martes

Antolatzaileak: La Amistad, Zumardi, Arkaitzeta, Zaldiberri eta La Salle elkarteak
Laguntzailea: Zumarragako Udala

19:00 Kabalgataren irteera Antiotik izango da.
Salida de la cabalgata desde La Antigua

19:30 Kabalgata Mertztedariatara iritsiko da.
Llegada de la cabalgata a las Mercedarias.

Ondoren, Herodesen gazteluan gertatutakoa antzeztuko da Zelai Arizti pilotalekuan.
A continuación, escenificación de Herodes en el frontón Zelai Arizti.

20:00 Kabalgatak ohiko ibilbidea egingo du: Iparragirre hiribidea, Legazpi kalea eta Euskadi plaza.
La Cabalgata seguirá el recorrido habitual: avenida Iparragirre, calle Legazpi y plaza de Euskadi.

Jaiotza udaletxeko arkupeetan egongo da, eta Erregeak Jesus haurra gurtzera joango dira bertara. Ondoren, Adeste Fideles joko dute Zumarragako Musika Bandak eta Antxiñako Ama Txistulari Taldeak.

En los soportales de la Casa Consistorial estará ubicado el Belén y tras la adoración de los Reyes Magos al niño Jesús, Zumarragako Musika Banda y la agrupación de txistularis Antxiñako Ama interpretarán el Adeste Fideles.



4 ●

ASTELEHENA
lunes

Antolatzailea: ZU Gazte Abesbatza
Laguntzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak

17:30 "ZARIATXO" ABESBATZAREN KONTZERTUA
Ekitaldi horren barruan "ZU" Urretxu-Zumarragako Gazte Abesbatzak parte hartuko du.



Lekua / Lugar: San Martin de Tours eliza (Urretxu)

MINGAINLUZE

Antolatzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak eta Bertso Eskola

MINGAINLUZE LEHIAKETA

Gaztetxoek irudimena erabiliz, hitzarekin jolas egingo dute.
Concurso para que los jóvenes jueguen con las palabras.

**17:00 KANPORAKETAK
ELIMINATORIAS**

**17:00 FINALERDIAK
SEMIFINALES**

**17:00 FINALA
FINAL**



Lekua / Lugar: Labeaga aretoa (Urretxu)
Sarrera doan / Entrada gratuita

16-17 ●
LARUNBATA
IGANDEA

23-24 ●
LARUNBATA
IGANDEA

31 ●
IGANDEA

25

ASTELEHENA

lunes

Antolatzailea: Zumarragako Udala

NADIE ME VERÁ LLORAR
de CRISTINA RIVERA GARZA

Dinamizatzailea / Dinamizadora: Mónica Leiva

Ordua / Hora: 18:00



Antolatzaileak: Urretxu-Zumarragako Udal Euskaltegia
eta Urretxu eta Zumarragako udalak

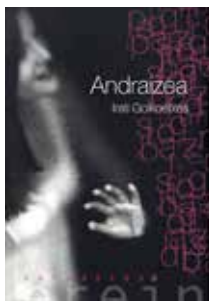
27

ASTEAZKENA

ANDRAIZEA, IRATI GOIKOETXEA
(Idazlea bertan izango da.)

Dinamizatzailea: Gorka Azkarate

Ordua: 19:00



Lekua / Lugar: Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

IKASGELA

Aula de estudio

Antolatzailea: Zumarragako Udala

AZTERKETA GARAIRAKO IKASGELA
AULA DE ESTUDIO EN PERIODO DE EXÁMENES

Egunak eta ordutegia / Días y horario:

- 2 eta 9: larunbatak / sábados: 16:30 – 20:30

- 3 eta 10: igandeak / domingos: 10:30 – 13:30

16:30 – 19:30



Lekua / Lugar: Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

HELDUENTZAKO ANTZERKI PROGRAMAZIOA

Programación de teatro para adultos

Antolatzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak

- Egunak / Días:**
- otsailak 5 febrero
 - martxoak 4 marzo
 - apirilak 1 abril
 - maiatzak 6 mayo
 - ekainak 3 junio
 - urriak 7 octubre
 - azaroak 4 noviembre
 - abenduak 2 diciembre

Ordua / Hora: 22:30

Lekua / Lugar: Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)

OTSAILAK
febrero

5

OSTIRALA
viernes

CABARET CHIHUAHUA PABELLÓN N° 6 – TEATRO MUTANTE

Un chico de Durango muere en un accidente de coche y llega a la vida de ultratumba. Para su sorpresa, se encuentra con que ha sido destinado al Cabaret Chihuahua, un local de esparcimiento del inframundo. Allí experimenta el proceso de “catrinización” o esqueletización. Cabaret Chihuahua es el musical vasco zombi mexicano para tiempos de crisis.



MARTXOAK
marzo

4

OSTIRALA
viernes

KREDITUA (Euskaraz) TANTTAKA Teatroa

Sukurtsal bateko zuzendaria bazara, honezkero ondotoxko jakingo duzu gauzak zenbateraino korapila daitezkeen. Orain arte, gure mundu zibilizatuan, dirua behar zuenak bankura jotzen zuen, kreditu bat eskatzera. Gehienetan, eman egiten zioten. Ematen ez ziotenean, berriz, isildu egiten zen, eta etxera burumakur itzultzen, gauzak oso gaizki zeudela pentsatuz, krediturik ez zegoela pentsatuz, eta bakean uzten zuten bankaria.



HELDUENTZAKO ANTZERKI PROGRAMAZIOA

Programación de teatro para adultos

APIRILAK
abril

1

OSTIRALA
viernes

Antolatzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak

EL INGENIOSO CABALLERO DE LA PALABRA EL BRUJO

Para todos aquellos que tras la lectura de este avance de nuestro Caballero de la Palabra aún no consiguen adivinar el final (principio al fin), se lo adelanto: un solo hombre en un escenario: Lazarillo, Francisco de Asís, Quijote... Un Brujo. Y para los que duden... ahí va una certeza: El Brujo siempre será él. Actor capaz de enamorar al público, hipnotizarle, emocionarle y divertirlo. Piensen y sorpréndanse, como hago yo en este momento, que este señor de la escena -a la sazón Rafael Álvarez-, dice simple y llanamente que él es Cervantes, Don Quijote o Sancho, por parentesco y porque así lo ha escrito la historia. Algo sí puedo asegurarles: todo es absolutamente cierto. Bienvenidos al mundo donde la línea entre lo real y lo irreal no existe. Bienvenidos al Teatro.



MAIATZAK

6

OSTIRALA

ETXEKOAK (Euskaraz)

HUTS Teatroa

Ezin da edonor etxean sartu. Hala dio legeak.
Maddik Mamadou maite du. Halaxe dio bihotzak.

Lainoak estaltzen du zerumuga
eta euria ari du itsaso gainean.
Besarkatuko bagina astiro-astiro!
Euria ari du ere gure barnean.
Eutsi, maitea
ez du inporta zer dagoen
zerumugaz haraindi, lainotan
barrena
gu etxean gaude beti, eta beti
bidean.
Maite zaitut, maite nauzu,
euria itsasora bezala bagoaz
gure etxetik gure etxera.



HELDUENTZAKO ANTZERKI PROGRAMAZIOA

Programación de teatro para adultos

EKAINAK
junio

3

OSTIRALA
viernes

Antolatzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak

TIPOS DE TIPAS

LA LULU Teatro

Tres actrices que nos enseñarán las tripas del espectáculo y poco a poco nos irán mostrando una galería de personajes a lo largo de seis sketches.

- *Dos azafatas que tienen pánico a volar.*
- *Una mujer escéptica que pone en solfa la palabra de dios.*
- *Tres soldados norteamericanas que tienen que desactivar una bomba.*
- *Una pitonisa con mucha cara que está con-pinchada con su cliente.*
- *Una mujer que tiene fantasías con las tiendas de chuches.*
- *Un baile con tres dulces y castas pastorcillas, que resultan ser presas de muchos vicios y de vivir la vida sobre todas las cosas.*



URRIAK

7

OSTIRALA

DATORREN URTEAN HOBETO (Euskaraz)

TXALO Produksioak

Bizitzako pasarteak dira, bakarrizketa laburrak, pentsamenduak, kronikak, elkarrizketa motzak, zerbaiten hasiera, hainbat egoera, kilikagarriak askotan, gure errealitatearen islada, harrika bidaltzeko moduko esamoldeak, apaingarri eta arinkeriatan ibili gabe.

Nahi adina emakume klase irudikatuko duten hiru aktorea, inguruan gertatzen zaigunari tiraka. Krisialdiak, egonean gabe ihes egin nahiak, lainezak, arrangurak... Lau eskutara idatzita dago, umorez zipriztinduta eta ziria sartzeko prest.



HELDUENTZAKO ANTZERKI PROGRAMAZIOA

Programación de teatro para adultos

AZAROAK
noviembre

4

OSTIRALA
viernes

Antolatzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak

EL PUEBLO DE LOS MELLADOS FÉLIX ALBO

Cuatro asesinatos perturban la vida rutinaria de todo un pueblo. El Guardia Civil autóctono, junto a un alto rango y dos agentes en prácticas llevan a cabo una investigación sin par que altera más a los lugareños.

¿Sospechosos? Los hay. Y un santo, un forastero y una moza de Beniel, Murcia. Y un sinfín de personajes más.

También un panadero, un campanero, un pescadero y un enterrador. Pero éstos son los muertos. Una historia delirante donde el humor y la intriga se mezclan con sorprendente precisión.

El pueblo de los Mellados es la historia de misterio más divertida que jamás hayas imaginado.



ABENDUAK

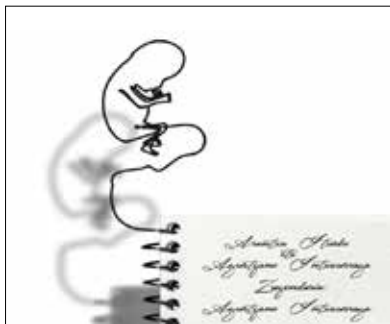
2

OSTIRALA

KUADERNO ZURIA (Euskaraz)

HIKA Teatroa

Begoña eta Arrate ahizpak dira. Hogei urteren ondoren jaiotetxean egingo dute topo, ustekabean. Arrate beheko bizilagunak deituta itzuli da, denboraldi bat baitarama hoska, soinu arraroak entzuten dituela esanez. Ama hil berria da eta hutsik behar luke etxeak. Baina Arratek Begoña aurkitzen du bertan. Ezustean.



HELDUENTZAKO ANTZERKI PROGRAMAZIOA

Programación de teatro para adultos

Antolatzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak

- **SARRERA / ENTRADA:** 10 euro (Gazte txartelarekin 7 euro)

Sarrerak zenbakidunak izango dira eta aldez aurretik erosi ahal izango dira Zelai Arizti aretoko leihatilan

Las entradas serán numeradas y se podrán adquirir de forma anticipada en la taquilla del Zelai Arizti aretoa.

- **BONUA:** 65 euro

- **EUSKARAZKO SAIOETARAKO BONUA:** 32,50 euro

GIPUZKOA KULTURA – BONUA ZUZENEAN

Antzerki bonuarekin batera salduko da.

La venta se hará junto con el bono de la programación de teatro.

BONUEN SALMENTA / VENTA DE BONOS:

- **19, asteartea / martes:** 10:00 – 13:30 / 17:00 – 20:00

* 2015eko bonua mantendu nahi dutenentzat. 2015eko bonua aurkeztea beharrezkoa izango da.

Para los que quieren mantener el bono 2015. Es obligatorio presentar el bono 2015.

- **21, osteguna / jueves:** 10:00 – 13:30 / 17:00 – 20:00

* 2015ean bonua eduki arren, aldatu egin nahi dutenentzat. 2015eko bonua aurkeztea beharrezkoa izango da.

Para los que teniendo bono en el 2015 prefieren cambiarlo. Es obligatorio presentar el bono 2015.

- **23, larunbata / sábado:** 10:00 – 13:30

* Aurten lehenengoz bonua erosi nahi dutenentzat eta euskarazko saioetarako bonua erosi nahi dutenentzat.

Para los que este año quieren adquirir el bono por primera vez y para los que quieren adquirir el bono para las funciones de euskara.

Lekua / Lugar: Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

HAURRENTZAKO ANTZERKI PROGRAMAZIOA

Programación de teatro infantil

Antolatzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak

Egunak / Días: - otsailak 21 *febrero*
- martxoak 20 *marzo*
- apirilak 17 *abril*
- urriak 9 *octubre*
- azaroak 13 *noviembre*

Ordua / Hora: 17:00

Lekua / Lugar: Labeaga aretoa (Urretxu)

OTSAILAK

21

IGANDEA

ELMER ELEFANTEA (Euskaraz) TEATRO DE LA LUNA

Elefanteei buruzko istorio honetan era guztietakoak daude, gazteak, argalak, gizenak, denak dira kolore berekoak, beno, Elmer ez ezik ia denak. Elmer koloretakoa da, ia ia margo guztiak ditu. Beti da pozgarria berarekin jolastea, hankapaluetan ibiltzea, airean gora igotzea, izan ere ezberdina da Elmer, noizbait denok izan garen modukoa. Hala, elefante-kolorea bere taldetik kanpo bilatuko du. Itzultzen denerako, baina, kolorez betetako ideia bat izango du zain Elmerrek, bere lagunek halaxe topatuta.



MARTXOAK

20

IGANDEA

BIRUSAK ERASOAN (Euskaraz) TONI LA SAL

Birusak erasoan!!! Airez dela, doministiku edota usoen hegaden bidez; kablez dela, ordenagailuen bidez; edonondik datoz gure bizitza lohitzera. Baina... Nortzuk dira ba birus hauek? Eskolara joaten al dira? Maitemindu egiten dira? Zergatik dira hain txikiak?



HAURRENTZAKO ANTZERKI PROGRAMAZIOA

Programación de teatro infantil

APIRILAK

17

IGANDEA

Antolatzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak

AMALUR (Euskaraz) PIRRITX, PORROTX ETA MARIMOTOTS

Pailazoak baserrira doaz Marimototsengana. Marimo bertan da Ilargirekin ikasten, baserritarra izan nahi baitu. Gaur baserriko lanetan lagunduko diote denek Ilargiri, haurdun dago eta. Laster jaioko da umetxoa.

Lekua / Lugar: Ederrena pilotalekua (Urretxu)



URRIAK

9

IGANDEA

HANSEL ETA GRETEL (Euskaraz) GLU GLU Teatroa

Grimm anaien ipuin klasikoa antzerkian. Hansel eta Gretel basoan galduta ibili ondoren, txokolategko etxea aurkituko dute. Bertan sorgin maltzurak haurrak giltzapetuko ditu, beranduago jateko asmoz. Egokitzapen honek ohiko narrazioarekin bat egiteaz gain, gaur eguneko osagai eszenikoak eta musikalak erazten dizkio familia osoarentzako antzezlanari.



AZAROAK

13

IGANDEA

LA FAMIGLIA TORONBOLE (Euskaraz) TONINO eta DAMMIANO

“Di la Italia” etorri da LA FAMIGLIA TORONBOLE, nazioarteko girabiran. Orain bere paregabeko umorea gozatu ahal dugu. Hau da benetako antzerki ibiltaria, magia eta txotxongiloz blai ikuskizun dibertigarria. Familia osoak barre eta ondo pasateko antzezlanaz.



HAURRENTZAKO ANTZERKI PROGRAMAZIOA

Programación de teatro infantil

Antolatzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak

- **SARRERA / ENTRADA:** 5 euro

- **SARRERA / ENTRADA:** PIRRITX eta PORROTX: 7 euro

- **BONUA:** 20 euro

- **BONUA (haurra eta laguntzailea) / BONO (niño/a y acompañante):** 30 euro

BONUEN SALMENTA / VENTA DE BONOS:

- Urtarrilaren 11tik otsailaren 19ra, astelehenetik ostiralera:

Del 11 de enero al 19 de febrero, de lunes a viernes:

10:00 -13:30 / 17:00 - 20:00

Lekua / Lugar: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

GAZTE TXOKOA

Antolatzailea: Zumarragako Udala

AISIALDIRA ZUZENDUTA DAGOEN GIZA HEZIKETARAKO ERREKURTSOA RECURSO SOCIOEDUCATIVO PARA OCUPAR EL TIEMPO LIBRE

Haur eta gaztetxoekin lan hezitzailea, ekintza hauen bitartez: eskulanak, jolasak, etxeko lanak, merendolak,...

Trabajo educativo con niños/as, mediante actividades como: manualidades, juegos, deberes, merendolas,...

Ordutegia / Horario:

astelehenetik ostiralera / de lunes a viernes:

17:00 – 18:15 (6 – 8 urte / años)

astelehenetik ostegunera / de lunes a jueves:

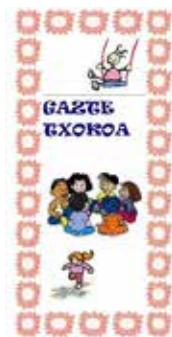
18:15 – 19:30 (9 – 11 urte / años)

Adina / Edad: 6 – 11 urte / años

Lekua / Lugar: Antonino Oraa, 3 (Zumarraga)

(Argixao futbol zelai parean / Frente al campo de fútbol Argixao)

Informazioa: 603 446 519



Antolatzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak

NERABEENTZAKO UDAL ZERBITZUA



Topagunea – Lagun berriak – Tailerrak – Ordenagailuak – Mahai jokoak

GB AISIALDIA:

- 9 eta 10, larunbat eta igandea: MAHAI TENIS TXAPELKETA
- 16 eta 17, larunbat eta igandea: BUZZ LEHIAKETA

GB GIZARTE GAIAK:

- 23 eta 24, larunbat eta igandea: HIRITARTASUN DIGITALA
- 15, ostirala: WIKIPEDIA EGUNA
- DSS 2016: URTE KULTURALA

GB OSASUNA:

- 30 eta 31, larunbat eta igandea: GOSARI OSASUNTSUAK

Ordutegia:

- asteazkenak, ostegunak eta igandeak: 16:30 - 20:00
- ostiralak eta larunbatak: 16:30 - 21:00

GABONETAN:

Urtarrilak 1, 5 eta 6 itxita

Asteburutan adinen araberako txandak mantenduko dira:

12 - 14 urte, 18:30ak arte eta gero 15 - 17 urtekoak

Adina: 12 - 17 urte

Lekua / Lugar: Iparragirre plaza - Jauregi, 10 (Urretxu)

Informazioa: gaztebidean@gmail.com / 943 03 88 27

ANTIO – LA ANTIGUA INTERPRETAZIO ZENTROA

Antolatzailea: Zumarragako Udala

LARRUA / CUERO

Begiralea / Monitora: Maider Uli

- 16 larunbata / sábado



SCRAPBOOKING

(tarjetas, marca páginas)

Begiralea / Monitora: Libe Andueza

- 30 larunbata / sábado

Norentzat: 5 – 10 urte bitarteko neska/mutilentzat

Dirigido a: *niños/as de 5 a 10 años*

Ordutegia / Horario: 16:30 – 18:30

Kuota: 3 euro

Lekua / Lugar: Antio – La Antigua Interpretazio zentroa (Zumarraga)

Izen-ematea / Inscripciones:

Egunak / Días:

- **Larrua:** urtarrilaren 7tik 13ra / del 7 al 13 de enero

- **Scrapbooking:** urtarrilaren 21etik 27ra / del 21 al 27 de enero

Ordutegia / Horario:

astelehenetik ostiralera / de lunes a viernes: 09:30 - 13:30 / 15:00 - 21:00

larunbatak / sábados: 09:30 - 13:30

Lekua / Lugar: Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

Leku mugatua / Plazas limitadas

Informazioa:

Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)
943 72 35 10 – kulturetxea@zumarraga.net

EGUR TAILA / TALLA DE MADERA

Antolatzailea: Txiribiri Taila Elkarte

Laguntzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak

Urtarrilaren 13tik martxoaren 30era / *Del 13 de enero al 30 de marzo*

Begiralea / Monitor: Javier Arrieta

Egunak / Días: asteazkenak / *miércoles*

Ordutegia / Horario: goizez / *por la mañana:* 10:00 – 12:30
arratsaldez / *por la tarde:* 16:30 – 19:00

Lekua / Lugar: Txiribiri elkartearen lokala
(Belaustegi plaza, Euskaltegiaren ondoan. Urretxu)

Izen-ematea / Inscripciones:

Egunak / Días: urtarrilak 7 eta 8 / *7 y 8 de enero*

Ordutegia / Horario: 16:00 - 19:00

Kuota: 40 € (materiala aparte)

Lekua / Lugar: Txiribiri elkartearen lokala

Leku mugatua / Plazas limitadas

URRETXUKO HARIZPI ESKULAN TAILERRA TALLER DE MANUALIDADES HARIZPI DE URRETXU

Antolatzailea: Harizpi Eskulan Elkarte

Laguntzailea: Urretxuko Udala



EZTAINUA BOZELTZEKO IKASTAROA CURSILLO DE REPUJADO EN ESTAÑO

Urtarrilaren 27tik martxoaren 2ra / *Del 27 de enero al 2 de marzo*

Begiralea / Monitora: Purificación Guerra

Iraupena / Duración: 15 ordu / *horas*

Egunak / Días: asteazkenak / *miércoles*

Ordutegia / Horario: 16:30 – 19:30

Lekua / Lugar: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

Izen-ematea / Inscripciones:

Egunak / Días: urtarrilaren 4tik 22ra / *del 4 al 22 de enero*

Lekua / Lugar: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

Kuota: 15 euro (materiala aparte)

Leku mugatua / Plazas limitadas (gutxienez 8 mínimo - gehienez 15 máximo)

URRETXUKO ARTE EDERREN TAILERRA TALLER DE BELLAS ARTES DE URRETXU

Antolatzailea: Urretxuko Udala

MARRAZKETA IKASTAROA / CURSO DE DIBUJO

Irakaslea / Profesor: Aitor Etxeberria (margolaria / pintor)

Egunak / Días: astearteak / martes

Ordutegia / Horario: 18:30 – 20:00

Kuota: hilean 15 euro *al mes*

Lekua / Lugar: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

Hasiera eguna / Inicio: urtarrilak 12 de enero



PINTURA IKASTAROA / CURSO DE PINTURA

Irakaslea / Profesor: Aitor Etxeberria (margolaria / pintor)

Egunak / Días: astearte eta asteazkenak / martes y miércoles

Ordutegia / Horario:

asteartean / martes: 20:00 – 21:30

asteazkenetan / miércoles: 18:30 – 20:00

Kuota: hilean 15 euro *al mes*

Lekua / Lugar: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

Hasiera eguna / Inicio: urtarrilak 12 de enero

Izen-ematea / Inscripciones:

Egunak / Días: urtarrilean / en enero

Lekua / Lugar: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

Leku mugatua / Plazas limitadas (gutxienez 6 mínimo - gehienez 15 máximo)

GIZA IRUDIAREN MARRAZKETA IKASTAROA CURSILLO DE DIBUJO DE FIGURA HUMANA

Antolatzailea: Urretxuko Udala

Koordinatzailea: Josu Maroto

AZKEN SAIOA: KOLOREA / COLOR

Irakaslea / Profesor: Sebas Velasco

(<http://www.sebasvelasco.com>)

Eguna / Día: 18 astelehena / lunes

Ordutegia / Horario: 18:00 – 20:30

Lekua / Lugar: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)



Izen-ematea / Inscripciones:

Lekua / Lugar: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

Kuota: saio bat 10 € / una sesión 10 €

Leku mugatua / Plazas limitadas

Antolatzailea: Zumarragako Udala

ADIMEN EMOZIONALA FAMILIAREN ESPARRUAN INTELIGENCIA EMOCIONAL APLICADA AL ÁMBITO FAMILIAR

Begiralea / Monitora: Maite Prada Santamaria

- Otsailaren 2tik martxoaren 22ra / *del 2 de febrero al 22 de marzo*
- astearteak / *martes*: 18:30 – 20:30

Kuota: 32 euro

FENG SHUI

Begiralea / Monitora: Lourdes Galarraga

- Otsailaren 18tik martxoaren 10era
el 18 de febrero al 10 de marzo
- ostegunak / *jueves*: 18:30 – 20:30

Kuota: 16 euro



ZERAMIKA / CERÁMICA CREATIVA

Begiraleak / Monitoras: Pott keramika

- Otsailaren 7tik apirilaren 25era / *del 7 de febrero al 25 de abril*

- Haurrak / *niños/as*: larunbatak / *sábados*: 10:00 – 11:30 / 11:30 – 13:00

Kuota: 26,89 euro

- Helduak / *adultos*: larunbatak / *sábados*: 10:00 – 13:00

Kuota: 53,75 euro

Lekua / Lugar: Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

Izen-ematea / Inscripciones:

Egunak / Días: urtarrilaren 11tik 22ra / *del 11 al 22 de enero*

Ordutegia / Horario:

astelehenetik ostiralera / *de lunes a viernes*: 09:30 - 13:30 / 15:00 - 21:00
larunbatak / *sábados*: 09:30 - 13:30

Lekua / Lugar: Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

Leku mugatua / Plazas limitadas

Informazioa:

Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)
943 72 35 10 - kulturetxea@zumarraga.net

Antolatzailea: Mairi Emakume Elkartea

Laguntzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak

● **ETXEKO JOSTE KONPONKETAK ARREGLOS CASEROS DE COSTURA**

* 14, 21, 28 ostegunak / jueves: 10:00 – 12:00



● **JOSTEA / COSTURA**

* 14, 21, 28 ostegunak / jueves: 18:00 – 20:00

* 15, 22, 29 ostiralak / viernes: 15:30 – 17:30

● **PATCHWORK**

* 15, 22, 29 ostiralak / viernes: 10:00 – 12:00

● **BOLILLOK / BOLILLOS**

* 12, 19, 26 astearteak / martes: 10:00 – 12:00

* 14, 21, 28 ostegunak / jueves: 10:00 – 12:00

Begiralea / Monitora: Mila Guizarro

Informazioa:

Mairi Emakume Elkartea: 943 53 35 89 – 685 777 070

Antolatzailea: Eitzako Jai Batzordea

● **EITZAKO EUSKAL DANTZA IKASTAROA**

Egunak: Urtarrilak: 23, 30
Otsailak: 13, 20, 27
Martxoak: 5, 12, 19
Apirilak: 9, 16, 23
Maiatzak: 7

Ordutegia: 11:30 – 13:00

Begiraleak: Oihane Vicente eta Eneko Galdos

Lekua: Eitzako Topalekua (Zumarraga)

Kuota: saioko 5 €

ikastaro osoa: 55 €

Izen-ematea: aldez aurretik 636 089 312
egunean bertan Topalekuan



IKASTAROAK, MINTEGIAK / CURSOS, SEMINARIOS(Dohainik / *Gratisos*)

- * E-administrazioa
- * Google Apps
- * Oinarrizko interneta / *Internet básico*
- * Irudia eta soinua / *Imagen y sonido*
- * Sare sozialak / *Redes sociales*
- * Software librea

**IT TXARTELA AZTERKETA / EXAMEN TARJETA IT****Informazioa:****ZUMARRAGA**Astelehenetik ostiralera / *de lunes a viernes*: 09:30 – 13:30 / 16:00 – 20:00Larunbatak / *sábados*: 09:30 - 13:30943 02 36 93 – tutor.zumarraga@kzgunea.net – Zelai Arizti kultur etxea**URRETXU**Astelehenetik ostiralera / *de lunes a viernes*: 09:00 – 13:00 / 17:00 – 20:00943 02 36 83 – tutor.urretxu@kzgunea.net – Jauregi 21**EIRE-BANKOA XVII. XAKE TXAPELKETA****Antolatzailea:** Eire taberna**17**IGANDEA
domingo**Izen-ematea:** urtarrilaren 17a bitartean / **Inscripciones:** hasta el 17 de enero**Prezioa / Precio:** 8 euro.Langabetuak doan / *personas en paro gratis*(kamiseta bat opari / *se regalará una camiseta*)**Zozketa eta txapelketaren hasiera / Sorteo e inicio del torneo:****Ordua / Hora:** 16:30**Lekua / Lugar:** Eire taberna (Urretxu)

Ondoren SAIO BEREZIA

A continuación **SESIÓN ESPECIAL**

8

OSTIRALA

Antolatzailea: KkinZona Produksioak
Laguntzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak

22:00 EUSKAL HARRIAREN ABDak

Euskal Herriko 26 zuzendarik eginiko beldur, zientzia fikzio eta fantasiako laburmetraiez osaturiko film kolektiboa.
 (2015, Euskal Herria, 126')



Sarrera doan

Lekua: Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)

LABURMETRAIA

Antolatzaileak: Khuruts Begoña eta Butak21 Zine Kluba
Laguntzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak

15

OSTIRALA
viernes

22:15 KHURUTS BEGOÑAREN LABURMETRAI GAUA "EL CHOFER" (2015, 11')

(Emanaldia zuzendariaren beste ekoizpen batzuekin osatuko da.)
 (La proyección se complementará con otras creaciones del director.)



Sarrera doan / Entrada gratuita

Lekua / Lugar: Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)

ZINE KLUBA

Antolatzailea: Butak21 Zine Kluba
Laguntzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak

29

OSTIRALA
viernes

22:15 UN DIA PERFECTO

Zuzendaria / Director: Fernando León de Aranoa
 (2015, Espainia, 106')

Sarrera / Entrada: 4 euro

Lekua / Lugar: Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)

BONOA: 35 euro (10 filma)

Zine komertzialetarako eta zine-klubeko saioetarako bono berberak balioko du.
 Para el cine club y cine comercial habrá un único bono.

Salmenta leihatilan / Venta en taquilla

IKUS-ENTZUNEZKOA

28

OSTEGUNA
jueves

20:00 MENDI IRTEEREN ARGAZKI EMANALDIA

Goierri Kirol Elkartearen Mendi sailaren 2015eko irteeren argazki proiektzioa
Proyección de fotografías de las salidas realizadas en 2015 por la sección de montaña de la sociedad deportiva Goierri.

Sarrera doan / Entrada gratuita

Lekua / Lugar: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

Antolatzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak

Laguntzaileak: Gueske, Eusko Jaurlaritza eta Urretxu eta Zumarragako Aterpe eta Gure Txoko elkarteak

● OINEZ IBILTZEKO HERRI ZIRKUITOAK CIRCUITOS URBANOS PARA CAMINAR

Egunak / Días: 13, 20, 27 asteazkenak / *miércoles*

Ordua / Hora: 11:00

Topalekua / Punto de encuentro: Areizaga – Kalebarren plaza



KIROL EKINTZAK

1

OSTIRALA
viernes

● IRIMORA IGOTZEA / TRADICIONAL SUBIDA A IRIMO

Bertan giro goxoa izango da eta baita salda eta txorizoa igotzen direnentzat ere.

Habr  chorizo y caldo caliente para los que se animen a empezar así el año.

Antolatzailea: Goierri Mendi Elkartea



3

IGANDEA
domingo

● 10:30 GABON KOPA PILOTA TXAPELKETA Finalak

Lekua / Lugar: Ederrena pilotalekua (Urretxu)

Sarrera doan / Entrada gratuita

Antolatzailea: Goierri Kirol Elkartea

MENDI IRTEERAK

10

IGANDEA
domingo

● COMET Sarearen ibilbidea mugan

I. Etapa. Urru a – KALBARIOMENDI (276 m) - XOLDOKOGAINA (486 m) – Bidasoa ibai-bazterra - Biriatu

Izen-ematea / Inscripciones:

Ostadar Elkartearen egoitzan

En el local de la Asociación Ostadar

(Zelai Arizti kultur etxea - Zumarraga)

Antolatzailea: Ostadar Mendi Elkartea



31

IGANDEA
domingo

● DONOSTIALDEA

URDABURU (599 m) - IGOIN (459 m). Ugaldetxotik.

Izen-ematea / Inscripciones:

Goierri Elkartearen egoitzan / *En el local de la Asociación Goierri*

(Labeaga, 12 - Urretxu)

Antolatzailea: Goierri Mendi Elkartea

URTARRILA

ASTELEHENA	ASTEARTEA	ASTEAZKENA	OSTEGUNA	OSTIRALA	LARUNBATA	IGANDEA
				1 Irimora igoera	2 Ikasgela	3 Ikasgela Gabon kopa Gutunak jasotzea
4 Musika	5 Kabalgata	6	7	8 Zinea	9 Ikasgela	10 Mendi irteera Ikasgela
11	12	13 Ttipi Etaba	14	15 Zinea	16 Haurrentzako tailerra Mingainluze	17 Xake Txapelketa Mingainluze
18	19	20 Ttipi Etaba	21	22	23 Mingainluze	24 Mingainluze
25 Liburu lanketa	26	27 Ttipi Etaba Liburu lanketa	28 Ikus-entzunezkoa	29 Zinea	30 Haurrentzako tailerra	31 Mendi irteera Mingainluze



Urretxu

Aizpurunea kultur etxea
Tel.: 943 03 80 88
Faxa 943 03 80 89
kultura.ur@urretxu.eus
www.urretxu.eus

Zelai Arizti kultur etxea
Tel.: 943 72 35 10
Faxa: 943 72 38 16
kulturetxea@zumarraga.net
www.zelaiarizti.com
www.zumarraga.net

